

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les secrets de Schaerbeek à portée de main p. 11

OPEN MONUMENTENDAGEN

De geheimen van Schaarbeek
binnen handbereik p. 11

BULETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD


SCHAARBEEK
info
281
10.09.2018

SCHAARBEEK

SCHAARBEEK

Dernière ligne droite avant les 10,30 km
de Schaerbeek

p. 2

Laatste rechte lijn voor de 10,30 km van Schaarbeek

p. 2

Schaerbeek en zone 30, je suis pour !

p. 4-5

Schaerbeek Zone 30, daar sta ik achter!

p. 4-5

Survol de Bruxelles : Schaerbeek demande
le respect de la justice

p. 10

Vluchten boven Brussel: Schaerbeek vraagt
dat de wet wordt nageleefd

p. 10

EDITO

Une rentrée toujours plus riche

Nos enfants sont rentrés à l'école depuis une semaine et déjà c'est la routine. Entre collations et devoirs à corriger, les vacances sont loin. Une routine démentie par le dynamisme des directions d'école, professeurs, encadrants, concierges et tous les acteurs de l'enseignement... p. 3

Een steeds rijkere start van het nieuwe schooljaar

Onze kinderen gaan nu alweer een week naar school en het is opnieuw routine geworden. Te midden van de brooddozen en de taken die verbeterd moeten worden, lijkt de vakantie al heel veraf... p. 3

A vos marques ? Courez à Schaerbeek !

Les 10,30 km de Schaerbeek – Vendredi 21 septembre

La commune de Schaerbeek lance la 3^e édition de ses 10,30 km. A ses côtés, on retrouve l'association Zatopek Magazine, spécialiste des courses à pied. Qu'est-ce qui fait des 10,30 km de Schaerbeek un événement sportif si spécial ? Jean-Paul Bruwier, fondateur de Zatopek et ancien spécialiste de la distance 400 m haies, nous en dit plus.

Schaerbeek Info : Jean-Paul, *quoi de neuf pour cette 3^e édition des 10,30 km de Schaerbeek ?*

Jean-Paul Bruwier : Après le départ du stade Terdelt, les participants emprunteront pour la première fois le quartier des Fleurs. Le parcours se focalise sur les endroits les plus beaux des parcours précédents. Cette édition, le parc Josaphat sera encore plus mis en valeur. Les coureurs dévaleront l'avenue Louis Bertrand, l'une des plus belles artères de Bruxelles. Ensuite, direction l'Hôtel communal.

S.I. : Zatopek organise beaucoup de courses en Belgique. Quelles sont les spécificités de la course schaerbeekoise ?

J.-P. B. : Pour l'anecdote, lorsque la commune nous a contacté, nous avons décidé de ne plus organiser de nouveaux événements. On s'investissait déjà énormément dans d'autres projets. Mais Schaerbeek souhaitait organiser les 10,30 km un vendredi soir. Cela nous arrangeait du point de vue organisationnel et c'est original de commencer le week-end avec une course. Ensuite, on a directement ressenti la motivation de la commune qui voulait s'investir sur le long terme. On a donc fait une exception pour Schaerbeek.

S.I. : *Tout cela pour quel résultat ?*

J.-P. B. : Les 10,30 km de Schaerbeek est assurément une course qui rassemble. Tous les âges et beaucoup de nationalités y sont représentés. C'est ce qu'on a souhaité créer avec une commune dynamique : une course à pied qui favorise le vivre ensemble.

Infos :

Certains axes seront interrompus pendant la course. Tout sera mis en place pour faciliter le trafic des riverains.

Départ au stade Terdelt, place Terdelt n°1

> 18h30 : 400 m et 800 m pour les 3-12 ans

> 19h30 : départ des 3 km et des 10,30 km

Où s'inscrire ?

👉 www.zatopekmagazine.com/magazine/Belux/

📌 10.30km Schaerbeek



Lors des 10,30 km, Jean-Paul Bruwier (à gauche), fondateur et directeur de Zatopek, anime les courses pour enfants.

Tijdens de 10,30 km van Schaarbeek animeert Jean-Paul Bruwier (links), oprichter en directeur van Zatopek, de wedstrijden voor de kinderen.

SPORT

Op uw plaats? Loop in Schaarbeek!

De 10,30 km van Schaarbeek – Vrijdag 21 september

De gemeente Schaarbeek organiseert de 3^e editie van de 10,30 km. Ze doet dit samen met de vereniging Zatopek Magazine, gespecialiseerd in loopwedstrijden. Wat maakt van de 10,30 km van Schaarbeek zo'n bijzonder sportevenement? Jean-Paul Bruwier, oprichter van Zatopek en voormalig specialist op de 400 m horden, vertelt er ons meer over.

Schaarbeek Info: Jean-Paul, *is er nieuws voor deze 3^e editie van de 10,30 km van Schaarbeek?*

Jean-Paul Bruwier: Na het vertrek aan het Terdeltstadion gaan de deelnemers door de bloemenwijk en dat is een nieuwigheid dit jaar! Het parcours is gebaseerd op de mooiste plekken van de vorige parcours. Tijdens deze editie zal het Josaphatpark nog sterker in de kijker geplaatst worden. De lopers zullen langs de Louis Bertrandlaan lopen, een van de mooiste assen van Brussel. Daarna gaat het richting Gemeentehuis.

S.I.: Zatopek organiseert veel wedstrijden in België. Wat zijn de bijzondere eigenschappen van deze Schaarbeekse wedstrijd?

J.-P. B.: Even als anekdote, toen de gemeente ons contacteerde hadden we besloten om geen nieuwe evenementen te organiseren. We zetten ons al enorm in voor andere projecten. Schaarbeek wilde de 10,30 km echter op een vrijdagavond organiseren. Dat kwam ons organisatorisch wel goed uit en

het is origineel om het weekend te starten met een wedstrijd. Daarna merkten we onmiddellijk de motivatie van de gemeente, die zich op lange termijn wilde engageren. We hebben dus een uitzondering gemaakt voor Schaarbeek.

S.I.: *En voor welk resultaat?*

J.-P. B.: De 10,30 km van Schaarbeek is absoluut een wedstrijd die mensen samenbrengt. Alle leeftijden en verschillende nationaliteiten zijn er vertegenwoordigd. Dit wilden we bereiken met een dynamische gemeente: een loopwedstrijd die het samen leven bevordert.

Info:

Tijdens de wedstrijd zullen sommige straten onderbroken zijn. We zullen er alles aan doen om verplaatsingen door de buurtbewoners mogelijk te maken.

Vertrek aan het Terdeltstadion, Terdeltplein 1

> 18u30: 400 m en 800 m voor 3- tot 12-jarigen

> 19u30: start van de 3 km en 10,30 km

Waar inschrijven?

👉 www.zatopekmagazine.com/magazine/Belux/

📌 10.30km Schaarbeek

Keep the Flow

Des initiations de parkour au parc de la Jeunesse

Schaerbeek accueille un événement inédit de parkour. Cette discipline sportive consiste à franchir des obstacles urbains et naturels. Keep the Flow se déroulera les 28, 29 et 30 septembre au parc de la Jeunesse. Envie de découvrir cette discipline ? Prenez part à des démon-

strations, initiations et entraînements menés par des coachs professionnels.

Infos :

Keep the Flow, *initiation de parkour les 28, 29 et 30 septembre*

Parc de la Jeunesse

Avenue du Suffrage Universel

et avenue

Ernest Renan

Organisé par l'asbl

Xtreme Parkour,

avec le soutien

de l'Adeps,

de la commune

de Schaerbeek et

de la Fédération

francophone

de gymnastique.

Activités pour les

enfants

à partir de 5 ans,

compétition pour

les 12-18 le dimanche

30 septembre et

bien d'autres

surprises.

Keep the Flow

Initiaties parkour in het Jeugdpark

Schaerbeek verwelkomt een uniek parkourevenement.

Deze sportdiscipline bestaat erin stedelijke en natuurlijke obstakels te overbruggen. Keep the Flow zal plaatsvinden op 28, 29 en 30 september in het Jeugd-park. Zin om kennis te maken met deze discipline? Neem deel aan de demonstraties, initiaties en trainingen onder leiding van professionele coaches.

Info:

Keep the Flow, *parkourinitiatie*

op 28, 29 en 30 september

Jeugd-park - Algemeen Stemrechtlaan

en Ernest renanlaan

Georganiseerd door de vzw Xtreme Parkour

met de steun van de Adeps, de gemeente Schaarbeek

en de Fédération francophone de gymnastique.

Activiteiten voor kinderen vanaf 5 jaar, competitie

voor de 12- tot 18-jarigen op zondag 30 september

en nog heel wat andere verrassingen.



Schaerbeek Zone 30, je suis pour !

À partir de septembre 2018, le 30km/h est généralisé sur le territoire de la commune de Schaerbeek et le 50km/h sera l'exception sur les grands axes régionaux principaux.

POURQUOI UNE ZONE 30 ?

- + **de sécurité routière** : grâce à la réduction de vitesse, le temps de réaction et la distance de freinage sont diminués, les accidents aussi !
- **de lésions corporelles et d'accidents mortels** : en cas d'accident avec un piéton ou un cycliste, à 30 km/h les blessures sont limitées et le risque de décès diminue pour atteindre 5% contre 45% à 50 km/h !
- + **de convivialité** : l'espace public redevient un lieu de vie où chaque usager a sa place.
- **de pollution sonore** : baisser de 10km/h = 8% de pollution sonore en moins.

ROULER À 30KM/H, C'EST PLUS DE SÉCURITÉ POUR TOUS.
PIÉTONS, AUTOMOBILISTES ET CYCLISTES



À 50 km/h

Un accident coûte la vie à **9** personnes/personen
Een ongeval kost het leven aan **9/20**

Bij 50 km/u



Distance de freinage :
Remafstand: **27,7m**



À 30 km/h

Un accident coûte la vie à **1** personne/persoon
Een ongeval kost het leven aan **1/20**

Bij 30 km/u



Distance de freinage :
Remafstand: **13,3m**

ROULER À 30KM/H, C'EST UN TRAFIC PLUS FLUIDE

Exemples de temps de trajet en voiture,
dans des conditions de faible trafic :

PLACE COLIGNON COLIGNON PLEIN 2,6 km PLACE DAILLY DAILLYPLEIN



À **30** KM/H max. : **6:58**

À **50** KM/H max. : **7:02**



Schaerbeek Zone 30, vous êtes convaincu ?
Alors dites-le en affichant la page 5 de ce numéro
à votre fenêtre. Et ensemble, travaillons à
un environnement sûr pour tous.

Schaerbeek Zone 30, daar sta ik achter!

Sinds september 2018 wordt heel het Schaarbeekse grondgebied een zone 30. 50 km/u zal dan de uitzondering zijn op de grote gewestelijke verkeersassen.

WAAROM EEN ZONE 30?

- + **verkeersveiligheid**: een lagere snelheid zorgt voor een kortere reactietijd en remafstand en dus ook minder ongevallen!
- **lichamelijke letsels en dodelijke ongevallen**: bij 30 km/u leidt een aanrijding met een voetganger of fietser tot minder letsels en daalt het risico op overlijden van 45% naar 5%, in vergelijking met 50 km/u!
- + **gezelligheid**: de openbare ruimte wordt opnieuw een plek voor iedereen.
- **geluidsoverlast**: 10 km/u trager = 8% minder geluidsoverlast.

RIJDEN TEGEN 30 KM/U IS VEILIGER VOOR IEDEREEN.
VOOR VOETGANGERS, AUTOMOBILISTEN EN FIETTERS

Un accident coûte la vie à **9** personnes/personen
Een ongeval kost het leven aan **9/20**

Bij 50 km/u

Distance de freinage :
Remafstand: **27,7m**

Un accident coûte la vie à **1** personne/persoon
Een ongeval kost het leven aan **1/20**

Bij 30 km/u

Distance de freinage :
Remafstand: **13,3m**

RIJDEN TEGEN 30 KM/U ZORGT VOOR VLOTTER VERKEER

Voorbeeld van de reistijden om de volgende routes af te leggen
met de auto, bij licht verkeer:

GARE DE SCHAARBEK STATION VAN SCHAARBEK 4,6 km PLACE DE JAMBLINNE DE MEUX DE JAMBLINNE DE MEUXPLEIN



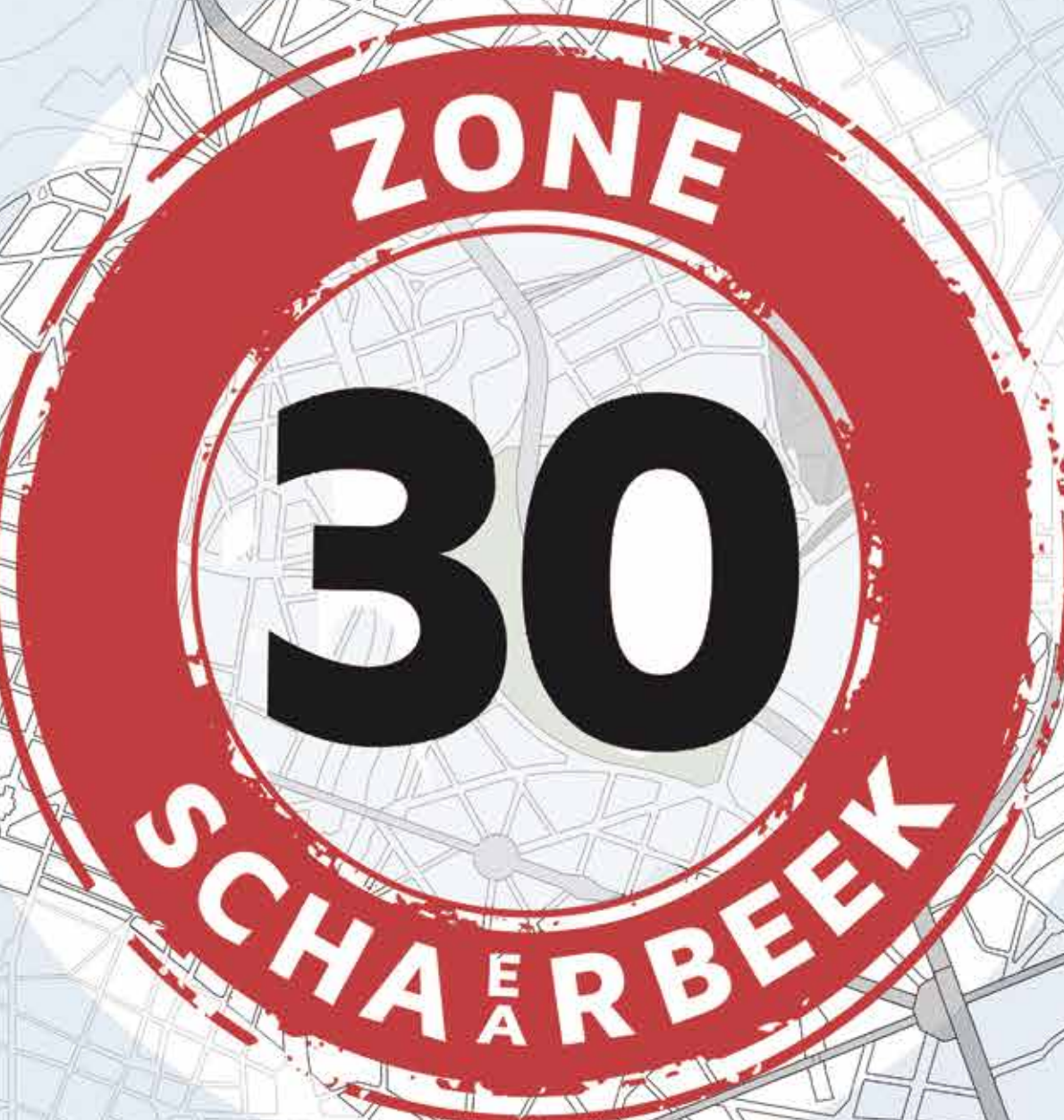
À **30** KM/H max. : **11:48**

À **50** KM/H max. : **9:33**



Schaerbeek Zone 30, u bent overtuigd?
Maak dit dan duidelijk door pagina 5 van deze editie
achter uw raam te hangen. Samen kunnen we aan
een veiligere omgeving voor iedereen werken.

PLUS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE À SCHAARBEEK !



MEER VERKEERSVEILIGHEID IN SCHAARBEEK!

A partir du 1^{er} septembre 2018, Schaerbeek est une zone 30 km/h.
Certains grands axes restent limités à 50 km/h. Pour en savoir plus : www.1030.be/zone30

Sinds 1 september 2018 is Schaarbeek een zone 30 km/u.
Sommige hoofdwegen blijven beperkt tot 50 km/u. Voor meer informatie: www.1030.be/nl/zone30

Cette mesure a été adoptée dans le cadre de la note stratégique sécurité routière, votée à l'unanimité par le Conseil communal du 20 juin 2018 par les partis suivants: Liste du Bourgmestre, PS, Ecolo, MR, cdH et PTB.

Deze maatregel werd aangenomen in het kader van de strategische nota rond verkeersveiligheid, die unaniem werd goedgekeurd op de Gemeenteraad van 20 juni 2018 door de volgende partijen: Lijst Burgemeester, PS, Ecolo, MR, cdH en PTB.

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

**Mon abonnement à une salle
de sport a été renouvelé
par reconduction tacite.
Un recours existe.**

Reconduction tacite d'un contrat : COMMENT Y METTRE FIN ?

LA RECONDUCTION TACITE D'UN CONTRAT, C'EST QUOI ?

La reconduction tacite permet de renouveler automatiquement un contrat à durée déterminée, aux mêmes conditions et pour la même durée, si aucune partie ne s'y oppose. Cette clause doit être indiquée dans le contrat. Dès lors, il n'est pas possible de mettre fin au contrat en cours de période.

UNIQUEMENT POUR LES CONTRATS DE SERVICE

Imaginons que votre contrat de service (abonnement téléphonique, contrat d'entretien...) a déjà été reconduit de manière tacite une première fois. Le particulier doit alors avoir le droit de résilier son contrat quand il le souhaite, sans payer d'indemnité et avec un préavis de 2 mois. Notez que cette règle ne s'applique pas aux abonnements de biens (revues, livres...).

VOTRE CONTRAT EST-IL LÉGAL ?

Le recto de la première page du contrat doit obligatoirement mentionner, en caractères gras et dans un encadré, les conséquences de la reconduction tacite. Y compris la possibilité de résiliation, la date ultime pour s'y opposer et la façon de faire (mail, recommandé).

Si ces informations n'y figurent pas, votre contrat ne respecte pas la loi. Vous pouvez alors envoyer un courrier recommandé pour exiger la résiliation après la reconduction tacite, en invoquant l'article VI.91 du code de droit économique.

Vous trouverez des modèles de lettre de résiliation et plus d'infos sur :
www.economie.fgov.be
(Thèmes > Protection des consommateurs)

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

Permanences juridiques gratuites
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine
☎ 02/204.05.42



ESPACES VERTS

Le retour de la nature en ville

Habités à l'allure nette et au gazon impeccable des espaces verts schaerbeekois, certains se sont peut-être étonnés de voir aujourd'hui des coins de verdure où la nature semble reprendre ses droits. Il ne s'agit pas d'une "démission" des jardiniers. Bien au contraire, les services communaux appliquent en fait une gestion différenciée des espaces verts. Explications.

Depuis 2004, Schaerbeek a supprimé le recours aux pesticides dans sa gestion des espaces verts. Respectueuse de la nature et de l'environnement, cette gestion a progressivement modifié les modes d'entretien des espaces verts. Ces dernières années, les services communaux ont appliqué ce mode de gestion de façon intuitive. Désormais, plus de place au hasard ! 98 sites communaux ont été classés en 4 catégories (patrimoine, jardiné, semi-rustique et rustique).

QUELLES PLANTES ET QUEL ENTRETIEN ?

La catégorie détermine le choix des plantes, le type et les rythmes d'entretien nécessaires : si un parterre situé sur un site patrimonial (à vocation esthétique) doit être parfaitement entretenu, un espace dédié à la détente accueillera plutôt des prés fleuris qui nécessitent une intervention moins régulière. C'est ce qu'on appelle la gestion différenciée des espaces verts.

Par exemple, la place Colignon est classée site patrimonial et le

parc Josaphat se retrouve dans les catégories rustique et semi-rustique. « En tant que jardinière, je me sens parfaitement bien avec ce type de gestion, explique Patricia, jardinière à la commune de Schaerbeek. Pour ce qui est du parc Josaphat, on laisse pousser les plantes à l'état sauvage. On intervient si nécessaire mais on laisse les plantes vivre leur vie. Au final, ça favorise la biodiversité. On voit par exemple beaucoup plus d'insectes qu'avant au parc. » Cette gestion permet également de réduire les coûts et la production de déchets verts. Que des bénéfices !

« Avec cette nouvelle gestion, on ne dompte plus cette nature. Il y a un réel échange entre la nature et la main du jardinier », explique Patricia, jardinière au parc Josaphat.



"Met dit nieuwe beheer laten we de natuur haar gang gaan. Er is een heuse wisselwerking tussen de natuur en de tuinier," aldus Patricia, tuinier in het Josaphatpark.

GROENE RUIMTES

Terugkeer van de natuur in de stad

Sommigen zijn zo gewend geraakt aan het nette voorkomen en de onberispelijke gazons van de groenzones in Schaarbeek, dat ze wellicht verbaasd waren om groene hoekjes te zien waar de natuur weer baas is. Dit betekent niet dat we onze tuiniers hebben ontslagen. Integendeel, de gemeentediensten beheren de groenzones nu op een gedifferentieerde manier. Een woordje uitleg.

Sinds 2004 gebruikt Schaarbeek geen pesticiden meer bij het beheer van haar groenzones. Met respect voor de natuur en het milieu veranderden we met dit beleid geleidelijk aan de manier waarop we groenzones onderhouden. De laatste jaren hebben de gemeentediensten dit beheer intuïtief toegepast. Voortaan laten we niets meer aan het toeval over! 98 gemeentelijke sites werden onderverdeeld in 4 cate-

gorieën (erfgoed, tuin, semi-landelijk en landelijk).

WELKE PLANTEN EN WELK ONDERHOUD?

De categorie bepaalt de keuze van de planten, het soort en de frequentie van het nodige onderhoud: daar waar een perk op een erfgoedsite (van esthetische waarde) perfect moet worden onderhouden, zullen op een ontspanningsplek eerder bloemenweides worden aangelegd die

minder regelmatig moeten worden onderhouden. Dit verstaat men onder een gedifferentieerd beheer van de groenzones. Zo werd het Colignonplein geclassificeerd als erfgoedsite en het Josaphatpark als landelijk en semi-landelijk. "Als tuinier kan ik me perfect vinden in een dergelijk beheer," aldus Patricia, tuinier bij de gemeente Schaarbeek. "Wat het Josaphatpark betreft, laten we de planten in het wild groeien. We laten de planten hun ding doen en grijpen enkel in als dat nodig is. Dit bevordert uiteindelijk de biodiversiteit. We zien bijvoorbeeld veel meer insecten dan vroeger in het park." Met dit beheer kunnen we ook de kosten verlagen en minder groenafval produceren. Niets dan voordelen!

La pédagogie active s'installe à Schaerbeek

Outre un enseignement communal traditionnel de qualité, la commune a décidé d'offrir un enseignement à pédagogie active au sein d'une toute nouvelle école primaire communale : l'Ecole Neuve. Ouverture prévue en septembre 2019.

« Dans quelle école mon enfant se sentira-t-il bien ? », « Quel est le type d'enseignement qui lui conviendra le mieux ? ». Les questions que se posent les parents d'enfants en âge d'être scolarisés orientent l'action communale. En tant que 2^e pouvoir organisateur de l'Enseignement officiel neutre subventionné de la Région bruxelloise, Schaerbeek est attentive aux réponses qui y sont données.

MONTSSORI ET FREINET

« Il y a quelques années, nous avons constaté que la demande pour ce type d'enseignement était de plus en plus importante à Schaerbeek », se rappelle l'Échevin de l'Enseignement commu-

nal. « Nous avons à cœur d'y répondre ». Une volonté qui s'est rapidement traduite dans le projet d' "Ecole Neuve", une école primaire communale à pédagogie active. L'Ecole Neuve sera orientée vers la méthode Montessori. Depuis septembre 2017, l'école 16 propose pour sa part un enseignement de type Freinet pour les élèves de maternelle.

OUVERTURE PRÉVUE EN SEPTEMBRE 2019

Le chantier, qui a démarré en octobre 2017, suit son cours. L'école pourra donc ouvrir comme prévu à la rentrée 2019. Située au n°2 de l'avenue Ernest Cambier, à quelques encablures du parc Josaphat, l'école permettra à ses 216 futurs élèves de suivre leur scolarité maternelle et primaire dans un environnement verdoyant et propice aux apprentissages !

SÉANCE D'INFORMATION LE 17 SEPTEMBRE À 18H30

Une séance d'information se tiendra le lundi 17 septembre prochain, à 18h30, dans les locaux

de l'école La Vallée (avenue Chazal, 173), située à 250 mètres de la future Ecole Neuve. Cette réunion sera l'occasion d'informer sur la pédagogie et les projets qui y seront développés, ainsi que sur les modalités d'inscription. L'avant-projet d'établissement sera par ailleurs distribué et discuté lors de cette rencontre. Enfin, il sera possible de prendre un rendez-vous au terme de cette séance d'information afin d'introduire une demande d'inscription. Les personnes qui le souhaitent pourront également participer à une visite du chantier.

Séance d'information

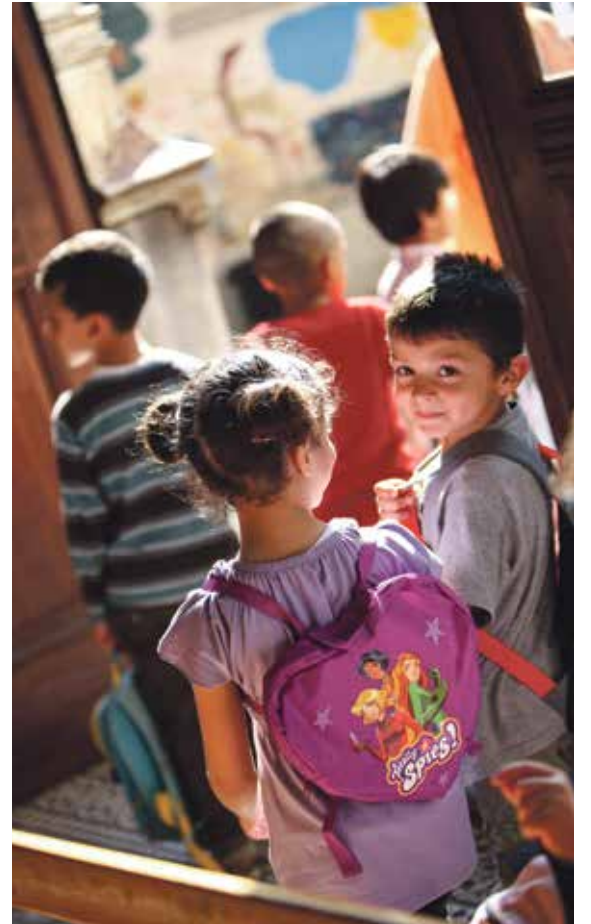
Où ? Ecole La Vallée, avenue Chazal 173

Quand ? Le lundi 17 septembre à 18h30

Merci de confirmer votre présence

☎ 02/244.70.30

✉ chouet@schaerbeek.be



SÉCURITÉ

La sécurité devant les écoles, c'est toute l'année !

A chaque rentrée scolaire, la Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse-ten-Noode) place un policier devant chaque école des 3 communes. La police s'est rendu compte qu'organiser ces actions préventives une fois par an, le 1^{er} septembre, n'était pas suffisant. Avec l'opération "Il n'y a pas que le 1^{er} qui compte", les policiers répètent ces actions toute l'année.

Depuis janvier dernier, début de cette nouvelle opération, la Zone Bruxelles-Nord a organisé 28 actions devant 18 écoles de son territoire, hors rentrée scolaire. Ce matin peu

avant 8h, 2 policiers arrivent devant l'école "Les Griottes", rue royale Sainte-Marie. Ils sont épaulés par deux Gardiens de la paix (service communal qui fait partie du Programme de Prévention Urbaine – le PPU). Chacun sécurise un passage piéton. Ensemble, ils couvrent toute la zone 30 km/h située en face de l'établissement. Grâce à eux, les élèves et leurs parents traversent la rue en toute sécurité et dans la bonne humeur.

DU PRÉVENTIF AVANT TOUT

Si un parent automobiliste empêche la sécurité, les policiers vont à sa rencontre. Ils lui ex-

pliquent pourquoi il est en tort et comment éviter la faute la prochaine fois. La police verbalise rarement.

« Pour nous, policiers, c'est un moment privilégié que nous passons avec les parents et les enfants. Un contact humain en dehors des plaintes et des

doléances, se réjouit l'agent de police Marie-Thérèse De Valck. C'est un moment où l'on montre à la population que nous travaillons pour eux et que l'on veille à la sécurité de leurs enfants. »

VEILIGHEID

Veiligheid aan de scholen, heel het jaar door!

Telkens het schooljaar begint, posteert de Politiezone Brussel-Noord (Schaerbeek – Evere – Sint-Joost-ten-Node) een agent aan elke school van de 3 gemeenten. De politie realiseerde zich immers dat het niet volstond om deze preventieve acties een keer per jaar, op 1 september, te organiseren. Met de operatie "Het is niet alleen de 1^{ste} die telt" herhalen de politieagenten deze acties heel het jaar door.

Sinds januari en de start van deze nieuwe operatie organiseerde de Zone Brussel-Noord al 28 acties aan 18 scholen op haar grondgebied, op andere dagen dan de eerste schooldag. Iets voor 8u vanochtend arriveerden 2 agenten aan de school "Les Griottes", in de Koninklijke Sinte-Mariastraat. Ze worden ondersteund door twee Gemeenschapswachten (de gemeentedienst die deel uitmaakt van het Stedelijk Preventieprogramma – het SPP). Ieder van hen beveiligd een zebra-pad. Samen bestrijken ze heel de zone 30 aan de school. Dankzij hen kunnen de leerlingen en hun ouders veilig oversteken. Altijd zijn ze goedgehumeurd.

PREVENTIE BOVEN ALLES

Als een automobilist de veiligheid in het gedrang brengt, zal de politie die ouder daarop aanspreken. Ze leggen dan uit wat hij verkeerd doet en hoe hij die fout de volgende keer kan vermijden. De politie verbaliseert zelden. "Voor ons, politieagenten, is het een uitgelezen moment om door te brengen met de ouders en kinderen. Zo hebben we eens ander menselijk contact dan bij klachten en grieven," aldus een politieagente Marie-Thérèse De Valck. "Op zo'n moment kunnen we de bevolking tonen dat we er voor hen zijn, dat we toezien op de veiligheid van hun kinderen."



Pour la Zone de police Bruxelles-Nord, il ne suffit pas de sécuriser les écoles lors de la rentrée scolaire. Ça se passe toute l'année !

Voor de Politiezone Brussel-Noord volstaat het niet om de scholen te beveiligen bij de start van het nieuwe schooljaar. Dat doen ze heel het jaar door!

Schaerbeek sans voiture, c'est la fête !



Ce dimanche 16 septembre, Schaerbeek fait la part belle à la mobilité douce. Cette Journée sans voiture, c'est l'occasion de découvrir d'autres modes de déplacement et surtout clôturer la Semaine de la mobilité en beauté. Tout un programme... schaerbeekois.

EN TROTTINETTE OU BASKETS

Ou comment savourer sa commune à un autre rythme, échanger et profiter de son quartier. Tous les moyens sont permis : à pied, à vélo, en transports publics ou en poussette. Tant qu'on évite les véhicules à moteur individuels.

Lors de cette journée, il sera en effet interdit d'utiliser voitures, motos ou motocyclettes dans toute la région bruxelloise de 9h à 19h. Les véhicules de la STIB et De Lijn circuleront et seront gratuits.

SCHAERBEEK VILLAGE À HELMET

De 10h à 17h, le square Apollo accueillera Schaerbeek Village et ses festivités. Une grande pelouse sera installée sur le square fermé aux automobiles. Une vraie zone de repos et farniente au milieu des nombreux ateliers organisés autour de la mobilité : stand de réparation de vélos, découverte de l'auto-partage, piste d'habileté pour enfant, prêt de vélos adaptés aux personnes à mobilité réduite, balades en calèche tirée par nos chevaux de trait.

L'après-midi sera animée par la fanfare des Balkans "Bernar Orchestar" et par le spectacle d'humour totalement décalé "Vélodrom" de la compagnie Zinderling.

Et pour les plus gourmands, un vélo fabriquera des smoothies !

DEMANDES DE DÉROGATION

Les personnes qui ont ce jour-là un besoin impératif de leur véhicule personnel – par exemple pour raisons médicales – peuvent introduire **au plus tard le mercredi 12 septembre** une demande de laissez-passer auprès de l'administration communale. Le formulaire spécifique, accessible en ligne, doit être complété et accompagné des justificatifs requis. Chaque demande de dérogation fera l'objet d'un examen individuel attentif.

Les véhicules autorisés à circuler ce jour-là ne peuvent dépasser les 30 km/h. Toutes les autres dispositions du code de la route restent d'application, pour tous les usagers.

Formulaire :

www.1030.be/derogation

Infos :

Service éco-conseil

☎ 02/244 71 53

✉ eco-conseil@schaerbeek.be

Semaine de la mobilité du 16 au 22 septembre :

👉 www.mobilmix.brussels

MOBILITEIT

Schaerbeek autovrij, dan is het feest!

Op zondag 16 september geeft Schaerbeek voorrang aan zachte mobiliteit. Deze autoloze zondag is een goede gelegenheid om andere vervoermiddelen te ontdekken en vooral om de Week van de Mobiliteit in schoonheid af te sluiten. Een heel... Schaarbeeks programma.

MET DE STEP OF TE VOET

Ofwel: aan een ander tempo genieten van de gemeente, van de buurt en mensen ontmoeten. Alle middelen zijn toegelaten: te voet, de fiets, het openbaar vervoer of de kinderwagen. Zolang men maar geen gemotoriseerde voertuigen gebruikt.

Op deze dag zal het immers in heel het Brussels Gewest verboden zijn om auto's, motoren, bromfietsen, enz. te gebruiken van 9u tot 19u. De voertuigen van de MIVB en De Lijn zullen wel gratis rijden.

"Vélodrom"-spektakel van de compagnie Zinderling voor animatie zorgen. En voor de lekkerbekken is er een fiets die smoothies maakt!

Info:

Dienst Milieuraadgeving

☎ 02/244 71 53

✉ milieuraadgeving@schaerbeek.be

Week van de Mobiliteit

van 16 tot 22 september:

👉 www.mobilmix.brussels



SCHAERBEEK VILLAGE IN HELMET

Van 10u tot 17u uur kunt u op het Apolloplein terecht voor Schaerbeek Village en de bijhorende festiviteiten. Op het plein, dat wordt afgesloten voor automobilisten, zal een groot grasveld liggen. Een heuse zone om uit te rusten en te luieren, omringd met tal van workshops rond mobiliteit: een stand over het herstellen van fietsen, informatie over autodelen, een behendigheidsparcours voor kinderen, lenen van fietsen voor personen met een beperkte mobiliteit, koetstochtjes met onze trekpaarden.

In de namiddag zullen de Balkanfanfare "Bernar Orchestar" en het grappige, knotsgekke



VERZOEKEN OM UITZONDERING

Personen die op die dag hun eigen auto nodig hebben – om medische redenen bijvoorbeeld – kunnen **uiterlijk op woensdag 12 september** een verzoek om uitzondering indienen bij het gemeentebestuur. U vult hiervoor het specifieke online formulier in dat u samen met de vereiste bewijsstukken indient. Elke aanvraag wordt zorgvuldig en apart onderzocht. Voertuigen die op die dag mogen rijden, moeten zich aan de snelheidsbeperking van 30 km/u houden. Alle andere bepalingen van de Wegcode blijven van toepassing, voor alle gebruikers.

Formulier:

👉 www.1030.be/nl/afwijking

Voitures partagées : le réseau schaerbeekois s'agrandit

Vous avez déjà pensé à la voiture partagée ? Dans beaucoup de situations, elle est bien plus pratique que la voiture individuelle, et moins coûteuse ! Depuis des années, Schaerbeek est attentive à l'évolution du nombre de voitures partagées sur son territoire : il y avait 32 emplacements réservés aux voitures partagées en 2015, il y en aura 100 dès le début du mois d'octobre !

Depuis 2011, la commune s'investit énormément dans le développement du *carsharing* pour ses habitants. Schaerbeek comptera bientôt 22 nouveaux emplacements pour voitures partagées. De nouvelles stations apparaîtront également (Stephenson, Verboeckhoven, Quartier des Clos, Bruxelles-Nord, Frans Courtens et Liedts).

Le Plan Régional de la Politique de Stationnement envisageait 89 emplacements à l'horizon 2020. Schaerbeek est donc largement à l'avance !

Infos :

www.carsharingexperience.brussels
Opérateurs de voitures partagées qui possèdent des emplacements sur le territoire de Schaerbeek : Cambio, Ubeeqo et Zen Car.

MOBILITEIT

Autodelen: het Schaarbeekse netwerk breidt uit

U heeft al aan autodelen gedacht? In veel gevallen is dit heel wat praktischer dan een eigen auto, en minder duur! Schaarbeek volgt al jaren lang de evolutie van het aantal gedeelde auto's op haar grondgebied op de voet: in 2015 waren er 32 plaatsen voorbehouden aan gedeelde auto's: vanaf begin oktober zullen dat er 100 zijn!

Sinds 2011 investeert de gemeente zwaar in de ontwikkeling van carsharing voor haar inwoners. Binnenkort komen er in Schaarbeek 22 nieuwe plaatsen bij voor gedeelde auto's. Er komen ook nieuwe stations (Stephenson, Verboeckhoven, Quartier des Clos, Brussel-Noord, Frans Courtens en Liedts).

Het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan voorziet 89 plaatsen tegen 2020. Schaarbeek ligt dan ook ruim voor op schema!

Info:

www.carsharingexperience.brussels
Autodeeloperatoren met plaatsen op het Schaarbeekse grondgebied: Cambio, Ubeeqo en Zen Car.



... et les box vélos se multiplient

Se déplacer sans polluer, faire du sport sans s'en rendre compte, éviter les bouchons... Rouler à vélo en ville comporte tellement d'avantages qu'on ne s'étonne plus de voir le nombre de cyclistes augmenter chaque année. Mais garer son fidèle destrier en sécurité n'est pas toujours évident. C'est pourquoi la commune installe chaque année de nouveaux box vélos !

Les box vélos offrent un stationnement sécurisé aux cyclistes. Chacun contient de la place pour 5 vélos et dispose d'un système sécurisé d'ouverture et de fermeture, mettant ainsi votre vélo à l'abri du vol... et de la pluie !

10 box ont été installés pendant l'été à Schaerbeek, pour venir rejoindre la flotte déjà existante. Ils permettent ainsi de garer 50 vélos supplémentaires. Les quartiers Huart Hamoir, Dailly et Plasky, où la demande est particulièrement importante, sont à présent mieux équipés.

DES BOX SUPPLÉMENTAIRES EN 2019

Pour répondre à la demande qui continue de croître, la commune projette déjà de placer 10 box supplémentaires en 2019. Besoin d'une place ? Vous pouvez vous inscrire à la liste d'attente sur www.cycloparking.org. Les emplacements des futurs box sont déterminés sur base de la demande. Pour localiser les box existants, mais aussi les itinéraires cyclables schaerbeekois, les stations Villo, les vélocistes ou les pompes à vélo dans l'espace public, visitez la carte cyclable de Schaerbeek sur la page « Stationnement vélo » du site communal !

Infos :

www.1030.be/stationnement-velos



... en steeds meer fietsboxen

Zich verplaatsen zonder het milieu te vervuilen, aan sport doen zonder het te beseffen, de files vermijden... Fietsen in de stad biedt zoveel voordelen dat het geen verrassing meer is dat het aantal fietsers elk jaar stijgt. Maar het is niet altijd evident om uw trouwe tweewieler veilig te parkeren. Daarom plaatst de gemeente elk jaar nieuwe fietsboxen!

In deze fietsboxen kunnen fietsers veilig parkeren. Elke box biedt plaats aan 5 fietsen en is voorzien van een openings- en sluitingsbeveiliging. Zo is uw fiets beschermd tegen diefstal... en tegen de regen! In de loop van de zomer werden er in Schaarbeek 10 boxen geplaatst, naast de reeds geïnstalleerde boxen. Zo kunnen nog eens 50 fietsen worden geparkeerd. De wijken Huart Hamoir, Dailly en Plasky, waar de vraag bijzonder groot is, zijn nu beter uitgerust.

NOG MEER FIETSBOXEN IN 2019

Om in de almaar stijgende vraag te voorzien, plant de gemeente

nog eens 10 boxen in 2019. Plaats nodig? Schrijf u dan in voor de wachtlijst op www.cycloparking.org. De locaties van de toekomstige boxen zullen op basis van de vraag worden bepaald.

Om te weten waar de bestaande boxen zich bevinden, maar ook om de Schaarbeekse fietsroutes, de Villostations, fietsherstellers of fietspompen op openbare plaatsen te vinden, zie de fietskaart van Schaarbeek op de pagina "fietsparkeren" op de website van de gemeente!

Info:

www.1030.be/nl/fietsparkeren

Schaerbeek demande le respect de la justice

Durant l'été caniculaire, les fenêtres s'ouvrent et le bruit des avions se fait plus pesant. Malgré le ressenti, il n'y a pas plus de passage qu'avant l'été. Mais Schaerbeek reste fortement impactée par le fameux "virage à gauche", partiellement interdit en 2014. La partie n'est pas terminée mais Schaerbeek reste vigilante.

Schaerbeek demande que toutes les décisions de justice soient respectées, ainsi que les astreintes liées au non-respect

de celles-ci. La commune exige également la création d'un organisme de contrôle indépendant et neutre, l'établissement d'une cartographie objective du bruit et le remplacement de la nuit aéroportuaire par la nuit environnementale (de 22h à 7h).

PETIT HISTORIQUE DE LA SAGA

En 2016, les 4 communes touchées par le virage court à gauche (Schaerbeek, Evere, les deux Woluwe) ont décidé de se joindre aux trois actions intentées par la

Région bruxelloise. Elles exigent notamment l'interdiction du survol aérien entre 6h et 7h et le resserrement du virage à gauche. En juillet 2017, le tribunal de première instance a condamné l'Etat belge à mettre en œuvre des mesures de réduction de bruit.

L'ETAT BELGE N'A PAS BOUGÉ

Sans réaction de l'Etat, Schaerbeek s'est associée en juin dernier à la nouvelle action de la Région bruxelloise. Son but : contraindre l'Etat belge à mettre en œuvre

les mesures de réduction de bruit auxquelles il a été condamné en 2017.

11 communes du Brabant flamand ont aussi intenté une autre action pour éviter le passage d'avions vers le nord de Bruxelles, ce qui induirait un report des vols vers Bruxelles et le Brabant wallon. Suite à cela, les Conseillers communaux schaerbeekois ont voté une motion le 30 mai dernier pour rappeler la volonté de la commune aux instances fédérales et régionales.



VLUCHTEN BOVEN BRUSSEL

Schaerbeek vraagt dat de wet wordt nageleefd

Tijdens een hete zomer worden de ramen opgezet en is het lawaai van vliegtuigen nog erger. In tegenstelling tot wat men denkt, zijn er niet meer vluchten dan vóór de zomer. Maar Schaerbeek blijft veel hinder ondervinden van de befaamde "bocht naar links", die deels werd verboden in 2014. De strijd is nog niet gestreden, Schaerbeek blijft waakzaam.

Schaerbeek vraagt dat alle gerechtelijke beslissingen worden nageleefd, net als de dwangsommen in verband met de niet-naleving hiervan. De gemeente eist ook de oprichting van een onafhankelijk en neutraal controleorgaan, de opmaak van een objectieve lawaaikaart en de vervanging van de luchthavennacht door de milieunacht (van 22u tot 7u).

DE BELGISCHE STAAT DEED NIETS

Aangezien de Belgische Staat niet reageerde, sloot Schaerbeek zich vorige juni aan bij de nieuwe rechtszaak van het Brussels Gewest. Het doel: de Belgische Staat dwingen om de geluidsbeperkende maatregelen te nemen waartoe hij in 2017 werd veroordeeld.

Ook spanden 11 gemeenten uit Vlaams-Brabant een andere rechtszaak aan om vluchten boven het noorden van Brussel te voorkomen, wat meer vliegverkeer boven Brussel en Waals-Brabant zou betekenen. Aansluitend hierop keurde de Schaerbeekse gemeenteraad op 30 mei laatstleden een motie goed om de Federale en Gewestelijke instanties te herinneren aan de eisen van de gemeente.

EEN KORTE GESCHIEDENIS

In 2016 besloten de 4 gemeenten die getroffen werden door de bocht naar links (Schaerbeek, Evere, de twee Woluwe), om zich aan te sluiten bij de drie door het Brussels Gewest aangespannen rechtszaken. Hierbij werd meer bepaald het verbod op vluchten tussen 6u en 7u geëist, naast een verscherping van de bocht naar links.

In juli 2017 veroordeelde de rechtbank van eerste aanleg de Belgische Staat om maatregelen te nemen om de geluidshinder te beperken.



Info en inschrijvingen:

www.coursegarconscafe2018.be
Course des garçons de cafés

FESTIVITÉS

Les garçons de café font la course au parc Josaphat

Dimanche 16 septembre - 12h-19h

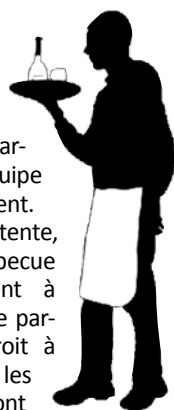
La prochaine course de garçons de café se tiendra au parc Josaphat, poumon vert de Schaerbeek. Organisé par deux acteurs réputés de la vie schaerbeekoise (Chez Marraïne et Copain), cet événement est entièrement gratuit !

La course des garçons de café, vous connaissez ? La règle est simple : réaliser trois tours de circuit équipé d'un tablier, de chaussures de ville et d'un plateau garni de verres remplis. Le but : arriver le plus vite sans courir, en gardant le plus de liquide dans les verres. La course s'adresse à tout le monde : professionnels re-

présentant un établissement mais aussi aux particuliers, en équipe ou individuellement. Espace de détente, DJ, bar et barbecue seront également à l'affiche ! Chaque participant aura droit à un cadeau et les gagnants recevront des prix plus conséquents.

Infos et inscriptions :

www.coursegarconscafe2018.be
Course des garçons de cafés



FESTIVITEITEN

Kelnerrace in het Josaphatpark

Zondag 16 september 2018 - 12u-19u

De volgende kelnerrace vindt plaats in het Josaphatpark, de groene long van Schaerbeek. Dit evenement, georganiseerd door twee bekende actoren uit het Schaerbeekse leven (Chez Marraïne et Copain), is volledig gratis!

Kent u de kelnerrace? De regels zijn simpel: drie ronden afleggen met een schort, stadsschoenen en een dienblad vol

glazen. Het doel: zo snel mogelijk finishen zonder te lopen en met zoveel mogelijk vloeistof in de glazen. Iedereen mag meedoen: professionals die een etablissement vertegenwoordigen, maar ook particulieren, als team of individueel. Een relaxruimte, DJ, bar en barbecue staan ook op het programma. Er is voor elke deelnemer een cadeau en een grotere prijs voor de winnaars.

Les citoyens au centre des Journées du Patrimoine

Les 15 & 16 septembre - Gratuit

La Région de Bruxelles-Capitale s'est lancé un nouveau défi pour cette édition 2018 des Journées du Patrimoine : demander aux citoyens de concevoir eux-mêmes le programme !

95 projets ont été sélectionnés au terme d'un appel à projets. Le programme déroutera peut-être, surprendra sans doute et réjouira certainement les amateurs de patrimoine de tout âge. Il reflète la vision qu'ont les citoyens, les institutions et les associations de leur patrimoine. Une multitude d'activités mettront en valeur des patrimoines souvent étonnants, parfois insolites mais toujours attachants.

Une visite guidée vous plongera dans l'univers des ascenseurs anciens de Schaerbeek. Ici, un ascenseur situé dans un immeuble de l'avenue Paul Deschanel.

PROGRAMME À SCHAERBEEK

1. Art Déco dans tous ses états. Architecture et Arts décoratifs autour du Clockarium (visites guidées)

Clockarium, boulevard Reyers 163
Dim. toutes les 30 minutes entre 10h et 17h30

Réservez :

✉ brusselsartdecosociety@hotmail.com

2. Un tunnel réhabilité par la musique d'Antynomy (concert)

Tunnel piétonnier du square Vergote

Sam. et dim. à 13h, 14h, 15h et 16h

Réservez :

✉ hello@antynomy.com



Découvrez une visite guidée dans et autour du Clockarium, musée des horloges art déco en faïence.

Geniet van een geleid bezoek in en rond het Clockarium, het museum van de art-deco faïenceklok.

3. L'avenue Louis Bertrand, un véritable musée en plein air (démonstrations, exposition, parcours)

Maison Verhaeghe, avenue Louis Bertrand 43
Sam. et dim. de 10h à 18h

4. Art [Nouveau] on paper

Maison Autrique, chaussée de Haecht 266
Visite familles et atelier créatif le sam. à 9h et 10h30.

Réservez :

✉ info@autrique.be

Visites guidées tout public sam. et dim. de 12h à 17h15

5. Les Fischeriens en balade, promenade sonore et visuelle

Depuis la Maison des Arts, chaussée de Haecht 147
Balade collective, sam. et dim. à 11h et 14h30

Réservez :

✉ urbanisason2007@gmail.com

Balade individuelle (avec casque audio), sam. et dim. de 10h à 14h30

6. Nouvelle vague d'artistes à Schaerbeek (visites guidées)

Devant l'église royale Sainte-Marie, place de la Reine

Sam. et dim. à 9h30 et 13h30

Réservez :

☎ 0499/21 39 85

✉ info@e-guides.be

7. Enquête à la Maison des Arts (Murder Party)

Maison des Arts, chaussée de Haecht 147
Sam. et dim. à 10h, 11h30, 14h et 16h

Réservez :

✉ zap.collectif@outlook.com

8. Les ascenseurs anciens : un patrimoine ordinaire, culturel et technique (visites guidées)

Depuis la Résidence Steurs avenue Paul Deschanel 254
Sam. à 11h, 11h45, 13h15 et 14h45 et dim. à 13h15, 14h, 14h30 et 15h

Réservez :

✉ heritage.elevators.2018@gmail.com

Infos :

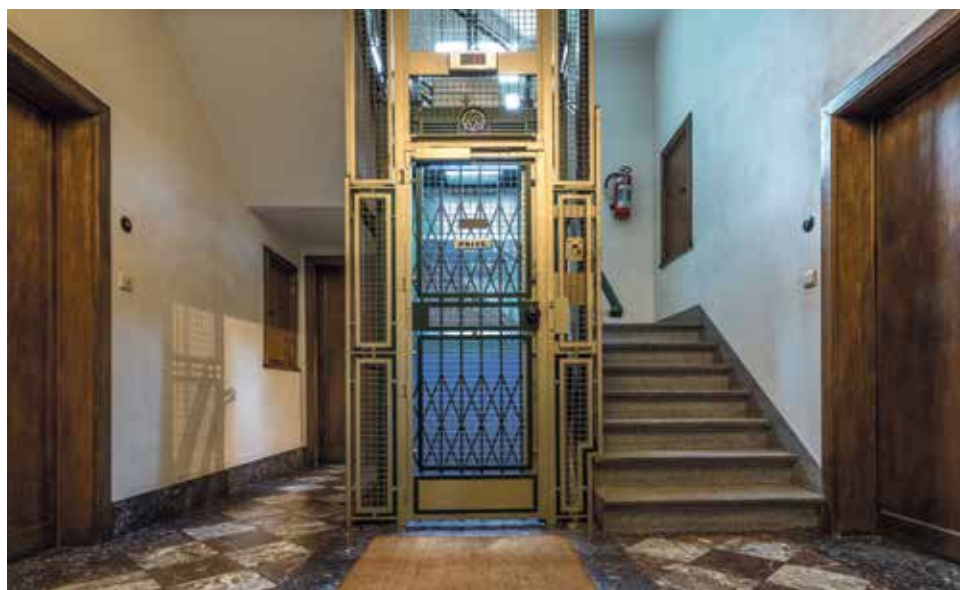
Cabinet de l'Echevin du Patrimoine

☎ 02/244 71 12

✉ patrimoine@schaerbeek.be

Le programme des Journées du Patrimoine est disponible à l'Hôtel communal et sur :

✎ visit.brussels/fr/sites/heritage



© Sophie Volturon

Een geleid bezoek dompelt u onder in de wereld van de oude liften van Schaerbeek. Hier ziet u een lift in een gebouw aan de Paul Deschanellaan.

ERFGOED

De burger staat centraal tijdens de Open Monumentendagen

15 & 16 september - Gratis

Voor editie 2018 van de Open Monumentendagen is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een nieuwe uitdaging aangegaan: de burger vragen om zelf het programma uit te werken!

Na een projectoproep werden 95 projecten geselecteerd. Het programma wordt wellicht iets apart, ongetwijfeld een verrassing en zeker een plezier voor erfgoedliefhebbers van alle leeftijden. Het weerspiegelt de kijk van de burger, instellingen en verenigingen op hun erfgoed. Tal van activiteiten zullen het vaak verbaazingwekkende, soms ongewone, maar altijd innemende erfgoed in de kijker zetten.

PROGRAMMA IN SCHAARBEEK

1. Art deco in al zijn glorie. Architectuur en sierkunsten rond het Clockarium (rondleidingen)

Clockarium - Reyerslaan 163
Zon. om 11u30 en 14u30

Réservez :

✉ brusselsartdecosociety@hotmail.com

2. Een voetgangerstunnel gehervardeerd dankzij de muziek van d'Antynomy (concert)

Voetgangerstunnel aan de Vergotesquare
Enkel in het Frans

Za. en zon. om 13u, 14u, 15u et 16u
Réservez :

✉ hello@antynomy.com

3. De Louis Bertrandlaan, een echt openluchtmuseum ! (demonstraties, tentoonstelling, parcours)

Woning Verhaeghe, Louis Bertrandlaan 43
Enkel in het Frans
Za. en zon. van 10u tot 18u

4. Art [Nouveau] on paper

Autriquehuis, Haachtse Steenweg 266
Bezoeken voor gezinnen en creatieve workshops op zaterdag om 9u en 10u30 - Enkel in het Frans

Réservez :

✉ info@autrique.be

Geleide bezoeken voor elk publiek op zaterdag en zondag van 12u tot 17u15

5. De "Fischeriens op wandel", audiovisuele wandeling

Vanaf het Huis der Kunsten Haachtse Steenweg 147
Collectieve wandeling, za. en zon. om 11u en 14u30



Réservez :

✉ urbanisason2007@gmail.com

Individuele wandeling (met hoofdtelefoon) - Enkel in het Frans
Za. en zon. van 10u tot 14u30

6. Nieuwe golf van kunstenaars in Schaerbeek (rondleidingen)

Voor de Koninklijke Sint-Mariakerk, Koninginneplein - Enkel in het Frans
Za. en zon. om 9u30 en 13u30

Réservez :

☎ 0499/21 39 85

✉ info@e-guides.be

7. Onderzoek in het Huis der Kunsten (murder party)

Huis der Kunsten, Haachtse Steenweg 147
Za. en zon. om 10u, 11u30, 14u en 16u

Réservez :

✉ zap.collectif@outlook.com

8. Oude liften : een alledaags, cultureel en technisch erfgoed (rondleidingen)

Vertrek aan de Résidentie "Steurs", Deschanellaan 254
Za. om 12u30 en zon. om 11u en 11u45

Réservez :

✉ heritage.elevators.2018@gmail.com

Praktische info:

Kabinet van de Schepen van Erfgoed

☎ 02/244 71 12

✉ erfgoed@schaerbeek.be

Het programma van de Erfgoeddagen is beschikbaar in het Gemeentehuis en op :

✎ visit.brussels/nl/sites/heritage/

Pour les Journées du Patrimoine, participez à une Murder Party grandeur nature à la Maison des Arts.

Tijdens de Open Monumentendagen kunt u deelnemen aan een levensechte Murder Party in het Huis der Kunsten.

© Bruno D'Alimonte (SOFAM)

Acheter ou louer un logement ? Suivez le guide !

Que vous soyez locataire, propriétaire, jeune, senior, PMR, en solo ou avec une famille nombreuse, le guide « Info-Logement » édité par le CPAS de Schaerbeek vous accompagne dans votre aventure immobilière. Cet outil destiné à un large public compile l'ensemble des informations utiles pour se loger à Schaerbeek.



© Shutterstock

VOUS ÊTES LOCATAIRE ?

Le candidat locataire y trouvera toutes les informations et adresses utiles sur les logements sociaux du Foyer Schaerbeekois qui proposent des logements sociaux, les agences immobilières sociales (ASIS), le Fonds du logement ainsi que des détails sur les logements privés. Il pourra y puiser de nombreux conseils pour réagir au mieux face à un logement insalubre, faire valoir ses droits ou encore faire des économies d'énergie.

HUISVESTING

Een woning kopen of huren? Volg de gids!

Of u nu huurder, eigenaar, jongere, senior, mindervalide, alleenstaand of een groot gezin bent, de gids "Info-Huisvesting", uitgegeven door het OCMW van Schaerbeek, helpt u bij uw vastgoedavontuur. Deze tool, die bedoeld is voor een ruime doelgroep, verzamelt alle nuttige informatie met betrekking tot wonen in onze gemeente.

U BENT HUURDER?

De kandidaat-huurder vindt er alle nuttige informatie en adressen over de Schaerbeekse Haard die sociale woningen voorstelt, de sociale woningbureaus (ASIS), het Woningfonds en details over privéwoningen. Hij vindt er heel wat advies om zijn rechten te laten gelden, energie te besparen of zo goed mogelijk te reageren in geval van een ongezonde woning.

PROPRIÉTAIRE ?

Le propriétaire y trouvera quelques conseils bien utiles pour la location ou la rénovation de son bien. Sans oublier les coordonnées de quelques institutions octroyant des prêts hypothécaires à taux avantageux ou encore des primes. La commune de Schaerbeek encourage l'acquisition d'un bien et octroie ainsi une prime aux propriétaires d'un bien unique affecté à la résidence principale.

DANS L'URGENCE ?

Les personnes en recherche d'un logement temporaire ne sont pas oubliées, le guide renseigne également les maisons d'accueil, l'accueil d'urgence...

Le guide « Info-Logement » est gratuit. Pour obtenir la version papier, rendez-vous au CPAS et retirez-le sur place.

Infos :

CPAS - Boulevard Auguste Reyers, 70
www.1030.be/guideinfologement

NOODSITUATIE?

Ook mensen die op zoek zijn naar een tijdelijke woning worden niet vergeten. De gids geeft ook informatie over de opvanghuizen, noodopvang ...

De gids "Info-Huisvesting" is gratis. Wenst u de papieren versie? Die kunt u afhalen bij het OCMW.

Info:

OCMW, Auguste Reyerslaan 70
www.1030.be/nl/gidsinfohuisvesting

CULTURE

Le 140 met le livre à l'honneur

Le célèbre théâtre schaerbeekois lance du 16 au 29 septembre le projet "Notre Bibliothèque". Le 140 proposera différentes actions pour mettre en avant la lecture, l'écriture, mais aussi les auteurs/rices belges francophones. Le clou du spectacle : la soirée lecture-performance de clôture du 29 septembre.

P lusieurs événements se succéderont sur une même semaine : balades contées, exposition des travaux réalisés en ateliers, rencontres, scène slam. Au cours de la soirée de clôture,

des auteurs et autrices liront des extraits des livres disponibles sur scène, accompagnés par des musiciens du Collectif du Lion. Pour alimenter cette soirée performance, des boîtes à livres sont accessibles tout l'été entre les places de Jamblinne de Meux, Chasseurs Ardennais, Dailly et Plasky. Ces boîtes à livres favorisent le vivre ensemble entre les riverains. Les livres qu'ils déposeront seront au centre de la soirée de clôture.

Infos et réservations :

www.le140.be
02/733 97 08



CPAS

10 ans d'Ateliers Citoyens, ça se fête !

Le CPAS vous invite à fêter les 10 ans des Ateliers Citoyens. Une occasion d'échanger avec des participants et des formateurs, d'écouter des témoignages et de mieux connaître ce projet émancipateur. La soirée est ouverte à toutes et tous sans nécessité d'inscription ou de réservation.

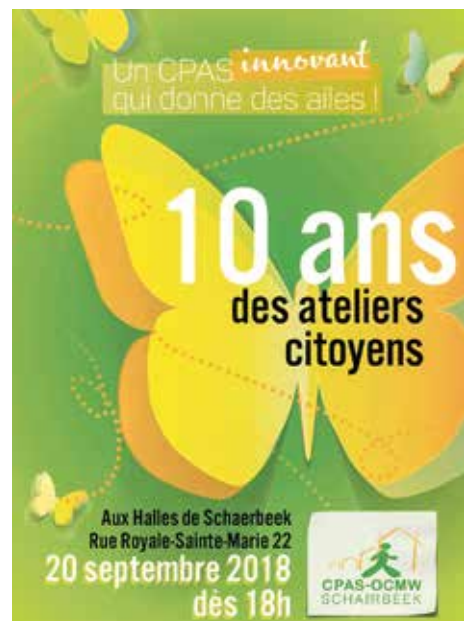
Créés en 2008 par le CPAS de Schaerbeek, les Ateliers Citoyens sont des moments d'échange et de partage destinés à soutenir les citoyens bénéficiaires dans leurs projets de vie en Belgique et à les aider à prendre leur envol.

Le but de ces ateliers est de leur donner des clés de compréhension afin qu'ils puissent prendre place dans la société en tant que citoyens. Les participants se forment sur des thèmes variés comme l'histoire de la Belgique, le fonctionnement des institutions, celui du CPAS, la vie quotidienne en Belgique... S'y ajoutent des visites d'institutions ou de lieux chargés d'histoire.

- > Date : 20 septembre dès 18h
- > Lieu : Halles de Schaerbeek, Rue royale Sainte-Marie, 22

Infos :

CPAS de Schaerbeek, Département de l'Insertion Socio-Professionnelle
02/435 50 50
isp@cpas-schaerbeek.be



Oliobox : un succès pour les habitants et pour l'environnement

Les Oliobox offrent une alternative locale pour se débarrasser des huiles de friture usagées. Ces conteneurs rouges, situés près des bulles à verre, accueillent graisses et huiles alimentaires, qui sont recyclées et transformées en biocarburant. Tout bénéfice pour l'environnement et pour l'habitant, qui peut remettre ses huiles 24h sur 24.

PLUS DE 3,4 TONNES D'HUILE RÉCOLTÉES

Fonds de bouteille ou bidons pleins à ras bord, les Oliobox se remplissent vite. En deux mois et demi, plus de 3.445 kg d'huile ont été récoltées. Seule condition pour déposer ses huiles usagées : les déposer dans des contenants bien fermés et bannir les huiles de moteur, qui sont récoltées au Recyparc.

DES ESPACES NATURELS PROTÉGÉS

L'huile versée dans les canalisations alimente les mauvaises odeurs, peut boucher les tuyaux et pollue l'eau des stations d'épuration. La recycler est donc une solution gratuite et de bon sens. En outre, chaque Oliobox remplie finance la protection de 3 m² de zone naturelle, en collaboration avec Natagora.

Infos : www.oliobox.be

De Oliobox: een succes voor de inwoners en voor het milieu



De Oliobox is een lokaal alternatief om gebruikte frituurolie in te zamelen. In deze rode containers, in de buurt van de glasbollen, mogen voedingsvetten en -oliën worden gededponeerd, die worden gerecycleerd en verwerkt tot biobrandstof. Dit is niet alleen goed voor de inwoners, die hun olie 24u op 24 kunnen deponeren, maar ook voor het milieu.

RUIM 3,4 TON OLIE INGEZAMELD

De Olioboxen raken snel gevuld, met restjes of met bomvolle flessen. Op twee en een halve maand tijd werd meer dan 3.445 kg olie ingezameld. De enige voorwaarde om gebruikte olie te deponeren: deze deponeren in goed afgesloten containers en geen motorolie deponeren; die wordt in het containerpark verzameld.

BESCHERMD NATUURGEBIEDEN

Olie die in afvoeren wordt gegoten, zorgt voor slechte geurtjes, kan leidingen verstopen en kan het water in waterzuiveringsstations vervuilen. Deze recycleren is dan ook een verstandige, gratis oplossing. Bovendien kan met elke volle Oliobox 3 m² natuurgebied worden beschermd, in samenwerking met Natuurpunt.

Info: www.oliobox.be

Les 11 Oliobox de Schaerbeek

- 1 Huart Hamoir
- 2 François Riga
- 3 Apollo
- 4 Voltaire

De 11 Olioboxen van Schaerbeek

- 5 Helmet
- 6 Lambermont
- 7 Houffalize
- 8 Rogier
- 9 Dailly
- 10 Plasky
- 11 Meiser

LOISIRS



CHORALE SCHAEERBEEKOISE RECRUTE !

L'expérience du chant choral vous tente ? Rejoignez-nous !

Notre chorale recherche des nouveaux chanteurs pour agrandir notre groupe (nous cherchons plus particulièrement des alti, ténors et basses et il n'est pas nécessaire de savoir lire la musique). Notre chorale, les Voix d'Orphée, est un chœur mixte, lancé dans notre belle commune en juillet 2016 à l'initiative de Boris Kondov. Pour en savoir plus sur notre groupe, son répertoire, ses concerts, rendez-vous sur notre site et notre page Facebook.

Infos et contacts : www.lesvoixdorphée.be
@lesvoixdorphée
info@lesvoixdorphée.be

LOISIRS

SCHAARBEEKS ZANGKOOR WERFT AAN!

Zingen in een koor zegt u wel iets? Sluit u bij ons aan!

Ons koor zoekt nieuwe zangers om ons team te versterken (we zijn meer bepaald op zoek naar alten, tenoren en bassen; muziek kunnen lezen is geen vereiste). Ons koor, "Les Voix d'Orphée", is gemengd en werd in juli 2016 opgericht in onze mooie gemeente op initiatief van Boris Kondov. Als u meer wil weten over ons team, het repertoire en de concerten: afspraak op onze website en op onze Facebook-pagina

Info en contact: www.lesvoixdorphée.be
@lesvoixdorphée
info@lesvoixdorphée.be

SENIORS

Les seniors ont la bougeotte

Excursions, pilates ou informatique, ils sont partout ! Suivez le guide.

COURS DE PILATES DÈS LE JEUDI 13 SEPTEMBRE

Schaerbeekois ou non-Schaerbeekois, tous les sportifs et moins sportifs à partir de 55 ans sont attendus au Centre Pater Baudry 2.

Au programme : souplesse et renforcement musculaire.

Où : square Apollo 1,
Participation : 5€ par cours.
Les activités des centres Pater Baudry sont accessibles aux membres de l'asbl Pater Baudry (cotisation de 8€/an pour les Schaerbeekois et 10€/an pour les non-Schaerbeekois).
Info : ☎ 02/240 33 64 ou 0470/91 26 85

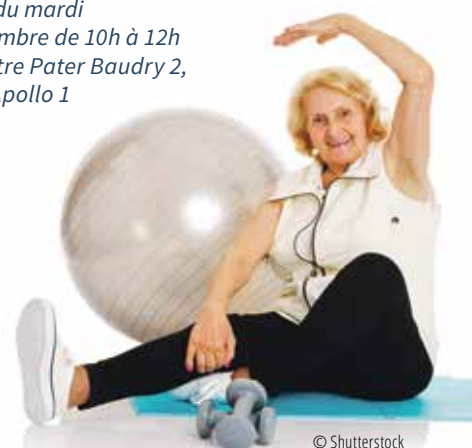
EXCURSION D'UNE JOURNÉE DANS LA RÉGION DINANTAISE

Quand : lundi 29 octobre
Prix de l'excursion :
Schaerbeekois : 25 €
Non-schaerbeekois : 70 €
Paielements : sur rendez-vous au service Seniors - 2, rue Vifquin
☎ 02/240 33 63 - 64 (uniquement Bancontact)

Au programme : visite de la citadelle de Dinant avec montée en téléphérique, repas au restaurant « Le Grilladon » à Annevoie et après-midi dansante.
Départs : 7h15 gare de Schaerbeek ; 7h30 place Colignon ; 7h45 place Terdelt ; 8h centre Pater Baudry 1 (Square P. Delaunay 107)

NOUVEAU : COACH INFORMATIQUE

Dans votre centre Pater Baudry, une équipe sera à votre disposition si vous rencontrez des difficultés avec votre smartphone, votre tablette ou votre ordinateur portable. Créer une adresse mail ou installer une application n'aura plus de secret pour vous !
Quand : une fois par mois.
A partir du mardi 25 septembre de 10h à 12h
Où : centre Pater Baudry 2, square Apollo 1



SENIOREN

De senioren zitten niet stil

Excursies, pilates of informatica, ze doen overal aan mee! Volg de gids.

LESSEN PILATES VANAF DONDERDAG 13 SEPTEMBER

Alle sportievelingen en minder sportievelingen vanaf 55 jaar, al dan niet van Schaarbeek, worden verwacht in het Centrum Pater Baudry 2.

Op programma: soepelheid en spierversterking.

Waar: Apollosquare 1
Deelname: 5€ per les.
De activiteiten van de centra Pater Baudry zijn toegankelijk voor de leden van de vzw Pater Baudry (bijdrage van 8€/jaar voor de Schaarbekenaren en van 10€/jaar voor de niet-Schaarbekenaren).
Info: ☎ 02/240 33 64 of 0470/91 26 85

EXCURSIE VAN EEN DAG NAAR DE STREEK VAN DINANT

Wanneer: maandag 29 oktober
Prijs van de excursie:
Schaarbekenaren: 25 €
Niet-Schaarbekenaren: (nog te bepalen)
Betalen: op afspraak bij de dienst Senioren Vifquinstraat 2
☎ 02/240 33 63 - 64 (enkel Bancontact)

Op het programma: een bezoek aan de citadel van Dinant met beklimming via de kabellift, maaltijd in het restaurant "Le Grilladon" in Annevoie en dansnamiddag

Vertrek: 7u15 Station van Schaarbeek; 7u30 Colignonplein; 7u45 Terdeltplein; 8u00 centrum Pater Baudry 1 (P. Delaunaysquare 107)

NIEUW: INFORMATICOACH

In uw centrum Pater Baudry staat een team te uwer beschikking indien u moeilijkheden ondervindt met uw smartphone, tablet of laptop. Een e-mailadres aanmaken of een app installeren zal geen geheimen meer hebben voor u!
Wanneer: één keer per maand.
Vanaf dinsdag 25 september, van 10 tot 12 uur
Waar: centrum Pater Baudry 2, Apollosquare 1

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

*Mijn fitnessabonnement
werd stilzwijgend verlengd.
Daar kunt u beroep tegen
aantekenen.*

**Stilzwijgende
verlenging van
een contract
HOE KUNT U DIT
STOPZETTEN?**

WAT IS DE STILZWIJGENDE VERLENGING VAN EEN CONTRACT?

Met een stilzwijgende verlenging kan een contract van bepaalde duur automatisch worden verlengd, onder dezelfde voorwaarden en voor dezelfde duur, als geen van de partijen bezwaar maakt.

Deze clausule moet in het contract worden vermeld. Het is dan ook niet mogelijk om het contract in die periode op te zeggen.

ENKEL VOOR DIENSTENCONTRACTEN

Stel dat uw dienstencontract (telefoonabonnement, onderhoudscontract...) al een eerste keer stilzwijgend werd verlengd. Dan moeten particulieren het recht hebben om hun contract op te zeggen wanneer ze dat wensen, zonder een schadevergoeding te moeten betalen en met een vooropzeg van 2 maanden. Let wel: deze regel geldt niet voor abonne-

menten op goederen (tijdschriften, boeken...).

IS UW CONTRACT WETTELIJK?

Op de voorzijde van de eerste pagina van het contract moeten vetgedrukt en in een kader de gevolgen van de stilzwijgende verlenging worden vermeld. Met inbegrip van de opzegmogelijkheid, de uiterste datum om bezwaar te maken en de manier waarop (e-mail, aangetekend schrijven).

Als deze informatie niet wordt vermeld, voldoet uw contract niet aan de wet. U kunt dan een aangetekend schrijven verzenden om na een stilzwijgende verlenging de verbreking te eisen. Volgens artikel VI.91 van het wetboek van economisch recht.

De modelbrieven voor een opzegging en meer info zijn te vinden op www.economie.fgov.be: Thema's > Consumentenbescherming

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie

Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

Gratis juridische dienst

Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur

Andere dagen op afspraak

☎ 02/204 05 42



ACCUEIL ET INTÉGRATION

Quand les primo-arrivants deviennent acteurs de leur parcours d'intégration

CAMIM ou « Cocréons un Meilleur Accueil et une Meilleure Intégration des Migrants à Bruxelles » est une recherche-action participative née d'un appel à projet Cocreate d'Innoviris. A Schaerbeek, elle réunit des acteurs de terrain, des primo-arrivants, des chercheurs et des citoyens.

UNE RÉFLEXION GAGNANTE POUR TOUS

A l'origine de CAMIM, un constat : si les dispositifs d'accueil actuels permettent de répondre aux besoins à court terme des primo-arrivants, il est capital de tenir compte de nombreuses autres dimensions afin de favoriser une intégration à long terme, qui soit bénéfique aux primo-arrivants et à la société dans son ensemble.

Pour atteindre cet objectif, CAMIM entend faire des primo-arrivants des acteurs à part entière de leur projet d'intégration, plutôt que de simples usagers. Il s'agit fondamentalement de leur donner un lieu pour déterminer ce dont ils ont besoin et les aider à identifier les moyens d'y parvenir.

Pour l'Echevin de la Cohésion sociale, ce projet est primordial : « Les ateliers participatifs

amènent énormément d'idées. Il est essentiel que chacun soit en mesure d'accomplir son propre parcours de vie, en étant outillé et accompagné de la manière la plus optimale ».

UNE COLLABORATION ENTRE VIA ET L'ULB

Ouvert à peine depuis deux ans, VIA, qui organise le parcours d'accueil des primo-arrivants à Schaerbeek et Molenbeek, se lance déjà de nouveaux défis. En collaboration avec le Germe de l'ULB (Groupe de recherche sur les relations ethniques, les migrations et l'égalité), il se consacrera en effet au projet CAMIM au cours des trois prochaines années.

RÉNOVATION URBAINE

Le quartier de la Reine se revitalise

Un tout nouveau programme de rénovation urbaine s'installe dans le quartier Nord : le Contrat de Rénovation Urbaine (CRU) Brabant - Nord - Saint-Lazare. En son honneur, la place de la Reine s'anime à partir du lundi 24 septembre.

À travers cet événement, le CRU Nord expérimentera de nouveaux usages dans la perspective d'aménagements futurs : une rue sera fermée afin d'agrandir la place et de permettre plus d'animations.

Programme de Living Reine : informations sur les projets du CRU, ateliers de réflexion, jeux pour enfants, ateliers réparation vélo, visites guidées du quartier Reine, projections cinéma ainsi que des visites de l'église royale Sainte-Marie.

Infos :

Événement gratuit

organisé par RenovaS

☎ 02/213 00 00

✉ mdegand@renovas.be



STADSVERNIEUWING

De bruisende Koninginnewijk

In de Noordwijk loopt een volledig nieuw programma stadsvernieuwing: het Stadsvernieuwingcontract (SVC) Brabant - Noord - Saint-Lazare. Daarom is er vanaf 24 september heel wat animatie op het Koninginneplein.

Tijdens dit hele evenement zal het SVC Noord experimenteren met nieuwe manieren om in de toekomst met de inrichting om te gaan: er zal een straat worden afgesloten zodat het plein groter wordt en meer animaties plaats kan bieden.

Programma van Living Reine: informatie over de Sv-projecten, workshops om samen over vanalles na te denken, kinderspelen, workshops fietsherstelling, geleide bezoeken aan de Koninginnewijk, filmprojecties en bezoeken aan de Koninklijke Sint-Mariakerk.

Info:

Gratis

Organisatie: RenovaS

☎ 02/213 00 00

✉ mdegand@renovas.be



De l'inspiration à foison

Savez-vous que nous organisons chaque année plusieurs expositions gratuites entre nos murs ? Soyez les bienvenus et venez découvrir en même temps toutes les activités que nous proposons. Un esprit sain dans un corps sain, tel pourrait être notre slogan. Venez rendre visite à la nouvelle Give Box, assister au débat des élections... et le programme de nos activités sportives suivra très bientôt !



Inspiratie in overvloed

Wist u dat we elk jaar verschillende expo's organiseren, gratis te bezichtigen aan de muren van ons Huis? Kom dus zeker eens langs, en ontdek welke activiteiten we nog aanbieden. Een gezonde geest in een gezond lichaam, daar gaan we voor. Breng ook een bezoekje aan de nieuwe Give Box, kom naar het verkiezingsdebat en... kijk uit naar ons nieuwe sportaanbod, waarover later meer!

LES TABLES DE CONVERSATION REPRENENT!

Venez parler une autre langue pendant l'heure du midi !

Mardi : français

Jeudi : espagnol (>20/09)

Vendredi : néerlandais (>14/09)

12.30 > 13.30



ONZE CONVERSATIETAFELS HERVATTEN!

Kom en spreek onder de middag je favoriete andere taal!

Dinsdag: Frans

Donderdag: Spaans (>20/09)

Vrijdag: Nederlands (> 14/09)

12.30 > 13.30

ONTDEK SCHAKEN EN DE BASISPELREGELS

Met Aude Soubrier

Woensdag, 17.00 > 19.00

APPRENEZ LES BASES DE L'ÉCHIQUIER ET DU JEU D'ÉCHECS

Avec Aude Soubrier

Mercredi, 17.00 > 19.00



CINÉDAMES : LA JOUEUSE (FR)

De Caroline Bottaro (2009)

Avec Libération films

Hélène mène une vie effacée et discrète. Sa vie bascule le jour où elle découvre un jeune couple qui joue aux échecs...

Mercredi, 26/09 - 18.30



CINÉDAMES: LA JOUEUSE (FR)

Van Caroline Bottaro (2009)

Met Libération films

Hélène leidt een discreet en een-tonig leven. Op een dag ziet ze een koppel dat schaakt, en haar leven verandert...

Woensdag 26/09 - 18.30

EXPO PHOTO « FILLES, GARÇONS, À ÉGALITÉ? »

48 jeunes sur 4 continents parlent de l'égalité des genres.

A partir du 10/09, du lundi

au vendredi, 9.00 > 16.00

« PLACE AUX CHEFFES ! »

Atelier de cuisine participative

Lundi 10.00 > 12.30

Première table d'hôtes le 11/09

dès 12.30 – Menu découverte !



FOTO EXPO "ALLEMAAL GELIJK, OF NIET?"

48 jongeren uit 4 continenten praten over gendergelijkheid

Vanaf 10/09, van maandag tot

vrijdag, 9.00 > 16.00

"MAAK PLAATS VOOR DE CHEFFES!"

Participatief kookatelier

Maandag, 10.00 > 12.30

Eerste gastentafel op 11/09

vanaf 12.30 – Verrassingsmenu!

À DÉCOUVRIR

> Notre **BOOK BOX** et **GIVE BOX** attendent votre venue impatientement! Donnez ou choisissez pour ne plus rien jeter!

> La Maison vous propose dans les semaines à venir **6 nouvelles activités sportives et originales pour femmes** : marche nordique, jogging, boks, vélo, danses latino et mini-foot... A suivre !

NIEUW

> Naast onze **BOOK BOX**, is er nu ook een **GIVE BOX** in het Huis van de Vrouw: kom geven & nemen, gedaan met weggoien!

> Binnenkort start het Huis van de Vrouw met **6 nieuwe en originele sportactiviteiten voor vrouwen**: nordic walking, jogging, boks, fietsen, latinodans en zaalvoetbal... Wordt vervolgd!

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Lundi / Maandag

Gym / Turnen	10, 17 & 24/09	10.30 - 11.30
Ateliers pensée positive / Workshop positief denken	17 & 24/09	18.00 - 20.00

Mardi / Dinsdag

Jogging pour femmes / Jogging voor vrouwen 09.00 ici / hier – 09.30 parc Josaphat/Josafatpark	18 & 25/09	
Qi Gong pour la santé / voor de gezondheid 2 cours de 1 h / 2 lessen van 1 u – 09.30 & 10.30	11, 18 & 25/09	
Écrivaine publique / Publieke schrijfster	11, 18 & 25/09	10.00 - 11.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôte Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	11, 18 & 25/09	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	11, 18 & 25/09	< 12.30
Table de conversation en français Conversatietafel Frans	11, 18 & 25/09	12.30 - 13.30
Zumba	11, 18 & 25/09	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	11, 18 & 25/09	17.00 - 19.00
Yoga	11, 18 & 25/09	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

La présence des femmes en politique Plaats van de vrouw in de politiek	19 & 26/09*	09.00 - 17.00
Remise en forme/ Get in Shape	12 & 19/09	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	19 & 26/09	14.00 - 16.30
Échecs/Schaakspel	12, 19 & 26/09	17.00 - 19.00
Débat électoral/Verkiezingsdebat	26/09	10.30
Cinédamas: Joueuse (échecs) / Speelster (schaken)	26/09	18.30 - 20.00

Jeudi / Donderdag

Bricoladies : Clefs et serrures / Sleutels en sloten	13/09	09.00 - 12.00
Self défense / Zelfverdediging	27/09	09.00 - 16.00
La présence des femmes en politique Plaats van de vrouw in de politiek	27/09*	09.00 - 17.00
Table de conversation en espagnol Conversatietafel Spaans	20 & 27/09	12.30 - 13.30
Couture zéro déchet / Zero waste naaien	20/09	18.00 - 21.00
Yoga	13, 20 & 27/09	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Jazz Dance (2 cours/2 lessen)	14, 21 & 28/09	11.30 - 12.30 12.30 - 13.30
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	14, 21 & 28/09	12.30 - 13.30
Chorale / Koor	14, 21 & 28/09	14.30 - 16.30

Lu - Ve Expo / Ma - vrij Tentoonstelling

Filles et garçons / Meisjes en jongens	A partir du 10/09	09.00 - 16.00
--	-------------------	---------------

Week-End

La confiance en soi pour une vie meilleure Zelfvertrouwen opbouwen voor een beter leven	22/09	15.30 - 18.30
Couture zéro déchet / Zero-waste naaien	29/09	14.00 - 18.00
Yoga & son / Yoga met klankschalen	30/09	10.00 - 12.00
Yoga Family	30/09	16.00 - 17.00

Et au café féministe / en in het feministisch café

Jeudi sans poisson (menu végétarien / vegetarisch menu)	20/09	
---	-------	--

*à confirmer / te bevestigen)

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
Rue Josaphatstraat 253
02/240.43.50



www.1030.be/maisondesfemmes
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
laison.desfemmes.7

La nature s'invite à l'école

Voir des poules le matin picorer autour de leur poulailler ? Participer à des lectures dans de petites cabanes en plein air autour des arbres ? Les nouveaux décors se multiplient dans les écoles de Schaerbeek en cette rentrée 2018.

Depuis plus d'une dizaine d'années, la commune accompagne des classes de maternelle et primaire pour ramener la nature dans le quotidien des élèves.

COMMENT LES PROJETS SE MONTENT-ILS ?

Les équipes enseignantes sont sollicitées pour déterminer sur quels thèmes elles souhaitent travailler. Les aménagements à créer dans l'enceinte de l'école sont ensuite au cœur des échanges. Ils sont les supports vivants permettant aux enfants d'expérimenter la nature en classe ou simplement pendant leurs récréations. Cabanes, poulaillers, bacs potagers, composts ou mares d'observation... Place à la nature et à l'imaginaire.

Comme le rappelle Filip, éco-pédagogue communal, « l'objectif est de réapprendre à semer les graines et donner confiance aux enseignants dans la pratique de gestes simples. Ce qui leur permet ensuite d'être créatifs dans leur projet de biodiversité avec les enfants. »

Infos :
Service Eco-Conseil
☎ 02/244 71 53
✉ eco-conseil@schaerbeek.be



MILIEURAADGEVING

De natuur komt naar school

De kippen 's ochtends rond hun kippenhok zien pikken? Les volgen in openluchthutjes onder de bomen? In het nieuwe schooljaar komen er tal van nieuwe decors bij in de Schaerbeekse scholen.

Al ruim tien jaar helpt de gemeente kleuterscholen en lagere scholen om de leerlingen dagelijks kennis te laten maken met de natuur.

HOE WORDEN DE PROJECTEN UITGEWERKT?

Het onderwijzend personeel wordt gevraagd rond welke thema's ze willen werken. Vervolgens wordt besproken wat hiervoor nodig is binnen de school. Dankzij dit levende materiaal kunnen kinderen de

natuur beleven tijdens speciale lesmomenten of gewoonweg tijdens de speeltijd. Hutjes, kippenhokken, moestuinbakken, compostbakken of observatievijvers... Ruimte voor de natuur en voor de verbeelding.

"We willen onderwijzers opnieuw leren zaadjes te planten en hen het vertrouwen geven om eenvoudige dingen uit te proberen," aldus Filip, eco-pedagoog van de gemeente. "Zo kunnen ze dan hun biodiversiteitsproject met de kinderen creatief aanpakken."

Info:
Dienst Milieuraadgeving
☎ 02/244 71 53
✉ milieuraadgeving@schaerbeek.be

SCHAERBEEK agenda

**CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN**
12/09, 24/10, 21/11 et
19/12/2018

**Samedi 15 septembre
à partir de 14h**

**RAMASSAGE DE DÉCHETS
PLACE LEHON**

A l'occasion du "World Cleanup Day" et dans le cadre de la campagne "Schaerbeek tout propre"

Inscriptions obligatoires :
✋ bit.ly/letsdoit1030

Infos :
✉ toutpropre@schaerbeek.be

**Dimanche 16 septembre
de 9h à 17h**

**BROCANTE DES VOISINS
DE LA PLACE DAILLY**

Sur la place Dailly et autour du théâtre de la Balsamine
Réservation des emplacements à Infor Jeunes (chaussée de Louvain, 339) jusqu'au 14 septembre.
Participation de 7€/emplacement

Infos :
✋ www.jeminforme.be

**Samedi 21 et dimanche 22
septembre à partir de 13h45**

**JOURNÉE MONDIALE
CONTRE LA MALADIE
D'ALZHEIMER
À LA RÉSIDENCE BEL-AIR**

Au programme : drink, visites guidées, concert, ateliers autour des 5 sens et vente de cupcakes au profit de la Fondation Recherche Alzheimer.

Infos et inscriptions :
Résidence Bel-Air
Boulevard Lambermont, 227
☎ 02/245 95 19
✉ b.gunel@orpea.net
✋ www.orpea.be/bel-air

Mardi 25 septembre à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
**LA BATAILLE DE L'YSER EN
14/18, ENTRE INONDATIONS
ET COQUELICOTS**

Orateur : Willy Persy
Où : Salle des Mariages
de l'Hôtel communal
Place Colignon, 1
Entrée gratuite,
réservation indispensable

Infos :
☎ 02/244 70 32
✉ fince@schaerbeek.be

Dimanche 30 septembre

**COMPOST DAY
JOURNÉE PORTES OUVERTES
DES COMPOSTS BRUXELLOIS**

7 composts participants à Schaerbeek. Trouvez-les sur le site compostday.be et rendez-leur visite le 30 septembre !
Activité gratuite et pour tous.
Organisée par Bruxelles Environnement.

Infos :
WORMS asbl
☎ 02/611 37 53
✉ djoia@wormsasbl.org

SCHAERBEEK

1030

SCHAERBEEK

✋ www.facebook.com/1030be

✋ @achillecolignon

✋ www.1030.be

☎ 02/244 75 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

**Quartier/Wijk
HELMET - HAMOIR**

■ **Blockx** (entre/tussen n°s/nrs 21/24 et/en 49/56)

Pose câbles / Kabels leggen: 09 + 10/2018

■ **Dahlia** : Pose câbles et éclairage public / Kabels leggen en openbare verlichting: 9 + 10/2018

Quartier/Wijk TERDELT - FLEURS/BLOEMEN

■ **Brems** : Asphaltage / Asfaltering: 09/2018

■ **Kennis** : Egouts / Riolering: 9 + 10/2018

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ **Courpens** : Pose câbles / Kabels leggen: 9 + 10/2018

Quartier/Wijk REYERS

■ **Bourg** : Pose câbles / Kabels leggen: 8 + 10/2018

■ **Evenepoel** : Pose de câbles, éclairage public et trottoirs / Kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden: > 11/2018

■ **Georgin** : Pose câbles / Kabels leggen: 8 + 10/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Diamant - Plasky - Noyer/Notelaar** : Pose câbles / Kabels leggen: > 11/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Fuss** : Egouts, pose câbles, trottoirs et asphaltage / Riolering, kabels leggen, voetpaden en asfaltering: 10/2018 > 2019

■ **Jansen** : Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / Waterdistributie, riolering, kabels leggen en voetpaden: 9/2018 + 11/2018 > 2019

■ **Lambiotte** : Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / Waterdistributie, riolering, kabels leggen et voetpaden: 9/2018 > 2019

■ **Avenue Rogierlaan** (entre/tussen n°s/nrs 338 et/en 378)
Trottoirs / Voetpaden: 08 + 09/2018

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Haecht/Haacht** (entre/tussen Van Dijk et/en Philomène)

Pose câbles / Kabels leggen: 9/2018

■ **Van Hoorde** : Pose câbles / Kabels leggen: 9/2018

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Constitution/Grondwet**
Egouts et éclairage public / Riolering en openbare verlichting: > 11/2018

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Place Gaucheretplein** (entre/tussen Jolly et Gaucheret) : Réaménagement / Heraanleg: 9 + 11/2018

■ **Héliport/Helihaven** : Réaménagement / Heraanleg: 9 + 11/2018

■ **Thomas** : Réaménagement / Heraanleg: 9 + 11/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Degreef** : Egouts / Riolering: > 9/2018

■ **Portaels** : Réaménagement pistes cyclables / Heraanleg fietspaden: 9 + 10/2018

■ **Rubens** : Egouts, pose câbles et trottoirs / Riolering, kabels leggen en voetpaden: 9/2018 > 2019

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Renan** : Trottoirs et asphaltage / Voetpaden en asfaltering: > 9/2018

■ **Suffrage Universel/Algemeen Stemrecht** : Trottoirs et asphaltage / Voetpaden en asfaltering: > 9/2018

■ **Teniers (+ partie/deel Herman, Jerusalem et/en Bertrand)** : Pose câbles / Kabels leggen: 9 + 10/2018

Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:

✋ www.1030.be/chantiers

✋ www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

✋ www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAERBEEK info

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**

Philippe Vincke (02/244 72 33)

pvincke@schaerbeek.be

■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (282) : 24 septembre
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (282): 24 september